

ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medveďov (ďalej len „ÚPZC Medveďov“)

Do: Hraničný priechod Vyšné Nemecké

Dátum realizácie: 16.7.2018 - 17.7.2018

Vyhostované osoby: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „H.D.“), žena, 1988, št. prísl. Ukrajina

[REDAKOVANÉ] (ďalej len „P.H.“), muž, 1967, št. prísl. Ukrajina

[REDAKOVANÉ] (ďalej len „V.O.“), muž, 1985, št. prísl. Ukrajina

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“), Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 18.07.2018

OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v zariadení.
2. Dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny.
3. Kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu.
 - a) Prepustenie cudzincov z ÚPZC Medveďov.
 - b) Transfer cudzincov z ÚPZC Medveďov na štátnu hranicu Vyšné Nemecké.
 - c) Výkon odsunu štátnych príslušníkov tretej krajiny z územia Slovenskej republiky .
4. Kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu na Ukrajinu.

1. DODRŽIAVANIE PRÁV A POVINNOSTÍ ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN UMIESTNENÝCH V ZARIADENÍ.

Vyhostované osoby boli v ÚPZC Medveďov zaistené relatívne krátky čas pred realizáciou ich odsunu na Ukrajinu, iba pán P.H. sa v zariadení nachádzal skoro 3 týždne, z dôvodu, že sa čakalo na vydanie jeho náhradného cestovného dokladu. Pán V.O. a pani H.D. sa nachádzali v zariadení približne jeden týždeň. Všetci menovaní cudzinci, boli pri umiestňovaní do zariadenia oboznámení

s vnútorným poriadkom zariadenia, ktorý majú taktiež umiestnený na chodbách v ubytovacej časti útvaru. Ako pracovník Slovenskej humanitnej rady, ktorý pravidelne navštevujem ÚPZC Medveďov, viem skonštatovať, že zo strany zariadenia je umožnený cudzincom osemhodinový nepretržitý spánok a cudzinci sú vyzývaní k dodržiavaniu nočného klúdu. Menovaní cudzinci mali možnosť pravidelných denných vychádzok, túto možnosť všetci cudzinci pravidelne využívali a pani H.D. mala v tomto čase možnosť trávenia vychádzok s ostatnými zaistenými cudzincami, čo pokladám za veľmi prospešné, keďže ako žena bola umiestnená samostatne.

Pani H.D. bola počas svojho pobytu v ÚPZC bola pravidelne monitorovaná z mojej strany ako sociálneho pracovníka Slovenskej humanitnej rady, tak i zamestnancami ÚPZC Medveďov.

2. DODRŽIAVANIA POVINNOSTÍ POLICAJNÉHO ÚTVARU A ZARIADENIA V SÚVISLOSTI SO ZAISTENÍM ŠTÁTNEHO PRÍSLUŠNÍKA TRETEJ KRAJINY.

Vyhostovaným cudzincom bolo pri ich zaistení vydané poučenie v materinskom jazyku, kde boli poučení o dôvodoch zaistenia, boli oboznámení o možnostiach kontaktovať zastupiteľský úrad, v prípade záujmu právneho zástupcu, alebo rodinných príslušníkov. Pri mojom stretnutí s cudzincami ako sociálnym pracovníkom SHR, im boli ešte opätovne zdôraznené, tieto ich práva a bolo im opätovne vysvetlené kde sa nachádzajú a aký dlhý čas tu môžu pobudnúť. Všetci traja cudzinci nemali záujem o kontaktovanie právnikovi ani zastupiteľského úradu, využili iba možnosť kontaktovať rodinných príslušníkov. Pánom P.H., V.O. a pani H.D. boli pri prepúšťaní z ÚPZC Medveďov navrátené všetky ich osobné veci a doklady.

3. KONTROLA VÝKONU ODSUNU POČAS PRÍPRAVY A PRIEBEHU ODSUNU.

a) PREPUSTENIE CUDZINCOV Z ÚPZC MEDVEĎOV.

Cudzinci H.D., P.H. a V.O. boli o svojom návrate na územie Ukrajiny priebežne informovaní. U pána P.H. a pani H.D. sa čakalo na vydanie náhradných cestovných dokladov. Cudzinci boli o konkrétnom dátume a čase výkonu odsunu informovaní deň vopred, pracovníkom ÚPZC

Medveďov. Následne bolo cudzincom umožnené kontaktovať rodinných príslušníkov a informovať ich o svojom príchode na Ukrajinu a predbežnom čase. Všetci traja cudzinci absolvovali riadnu lekársku prehliadku, ktorá potvrdila možnosť ich transportu do domovskej krajiny. Cudzinci ešte v deň konania eskorty mali večeru spoločne s ostatnými cudzincami. Na cestu im bol zabezpečený pitný režim. Vo poobedných hodinách boli cudzinci pripravení na eskortu, boli vybavené všetky formálne náležitosti, ktoré súviseli s prepustením. Cudzincom boli vydané ich osobné veci a oblečenie, do ktorého sa mohli prezliecť.

b) TRANSFER CUDZINCOV Z ÚPZC MEDVEĎOV NA ŠTÁTNU HRANICU VYŠNÉ NEMECKÉ.

Odchod eskorty bol naplánovaný na dňa 16.7.2018 o 20h00min, eskorta bola tvorená štyrmi príslušníkmi Policajného zboru, z ktorých dvaja sedeli v sprievodnom osobnom vozidle a dvaja sedeli spolu s monitorom v transportéri, kde boli usadení i cudzinci.

Cesta z ÚPZC Medveďov na hraničný priechod Vyšné Nemecké prebiehala bez väčších problémov a komplikácií. Cudzinci počas celého transportu nejavili známky nervozity alebo odporu a spolupracovali s policajtmi vykonávajúci eskortu. Cudzinci boli členmi eskorty priebežne kontrolovaní a policajti sa uisťovali pravidelne, či je všetko v poriadku. Behom transportu bolo umožnené cudzincom použiť toaletu za sprievodu policajta a taktiež im bolo umožnené fajčiť počas krátkej prestávky.

c) VÝKON ODSUNU ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETEJ KRAJINY Z ÚZEMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY.

Eskorta s cudzincami dorazila na štátnu hranicu Vyšné Nemecké v nočných hodinách o 2h00min. Hraničný priechod smerom na Ukrajinu bol pomerne plný a v smere na Ukrajinu čakalo na vybavenie mnoho áut. Vedúci eskorty po príchode vyhladal službukonajúceho policajta na

priechode a odovzdal mu potrebné doklady a papiere ku kontrole. Následne po kontrole dokladov a potrebných dokumentov zo strany slovenskej polície boli cudzinci za sprievodu eskortujúcich policajtov odovzdaní príslušníkovi ukrajinskej polície, ktorý si po kontrole cestovných pasov prevzal pánov P.H., V.O. a pani H.D.

4. KONTROLA VÝKONU ODSUNU PO SKONČENÍ ODSUNU NA UKRAJINU.

Prevzatie cudzincov príslušníkom ukrajinskej polície prebehlo o 2h20min., bez akýchkoľvek problémov. Príslušník ukrajinskej polície skontroloval cestovné doklady štátnych príslušníkov Ukrajiny a vpustil ich na územie Ukrajiny. Následná kontrola výkonu odsunu po skončení odsunu nebola realizovaná na území Ukrajiny, ale i predchádzajúcich rozhovorov s páni P.H., V.O. a pani H.D. im v domovskej krajine nehrozil žiaden postih a sankcie zo strany polície, alebo štátu. Z vizuálnej kontroly bolo jasné, že všetci traja menovaní cudzinci pokračovali po kontrole dokladov samostatne a neboli sprevádzaní policajtmí.

ZÁVER

Kontrola výkonu odsunu prebehla bez akýchkoľvek komplikácií. Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenia ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzincami. Celý priebeh výkonu odsunu (dodržiavanie práv a povinností štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v zariadení, dodržiavania povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátneho príslušníka tretej krajiny, kontrola výkonu odsunu počas prípravy a priebehu odsunu, kontrola po skončení odsunu v krajine, kam sa odsun konal), ako aj prístup eskortujúcich policajtov hodnotím veľmi pozitívne. Prístup eskortujúcich policajtov k cudzincom bol zdvorilý, veľmi trpezlivý a vysvetľujúci. Taktiež hodnotím veľmi kladne, že členmi policajnej eskorty boli i dve príslušníčky PZ, čo malo pozitívny vplyv na pani H.D., ku ktorej pristupovali veľmi citlivo.



SLOVENSKÁ
HUMANITNÁ
RADA

SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax: 02/50200510

e-mail: shr@changenet.sk, web: www.shr.sk, www.nasiutecenci.sk, IČO:173 160 14,
DIČ:202 11 855 40

ODPORÚČANIA

Počas celého priebehu kontroly výkonu odsunu nedošlo ku žiadnym komplikáciám ani sťažnostiam zo strany cudzincov, z tohto dôvodu nie je potrebné navrhovať konkrétne odporúčania.



monitor

zamestnanec ÚPZC Medveďov / veliteľ eskorty

Meno a priezvisko monitora:

Dátum návratu: 17.7.2018

Podpis:

1. PREDNÁVRATOVÁ FÁZA

1.1 PRÁVA A POVINNOSTI ZIASTENÝCH OSÔB V ZARIADENÍ

Mal cudzinec právo na nepretržitý osemhodinový čas na spánok?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo na dve denné vychádzky vo vymedzenom priestore, každá v trvaní najmenej hodinu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Dodržiaval cudzinec vnútorný poriadok zariadenia, plnil príkazy a pokyny policajta?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec na vlastné náklady odosielať písomnosti?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec na účel uplatnenia svojich práv podávať štátnym orgánom Slovenskej republiky žiadosti a sťažnosti, ktoré policajný útvar ihneď odoslal?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol si cudzinec objednať na vlastné náklady knihy, dennú tlač a časopisy vrátane zahraničných, ak boli distribuované v Slovenskej republike?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo na prijatie návštevy, najviac dvoch osôb, raz za dva týždne v trvaní 30 minút?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mal cudzinec právo prijímať osoby, ktoré mu poskytujú právnu ochranu, bez obmedzenia?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

- návštevy zástupcov Úradu Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, rodinných príslušníkov a osôb, ktoré žiadateľovi o azyl poskytujú právnu pomoc v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie?

ÁNO <input type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
---------------------------------	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec raz za dva týždne prijať zásielku s vecami osobnej potreby? Bez obmedzenia zásielku s oblečením?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

Mohol cudzinec prijímať peňažné prostriedky bez obmedzenia? Zabezpečilo zariadenie ich uloženie?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE <input type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
--	---------------------------------	----------------

1.2 KOMUNIKÁCIA S CUDZINCOM

Bol monitor prítomný na informačnom pohovore vedúceho eskorty s cudzincom?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Porozumel cudzinec poskytovaným informáciám?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bol potrebný tlmočník pri vykonávaní pohovoru s cudzincom?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINCI ROZUMELI SLOVENSKY.
-----	--	--

Boli cudzincovi poskytnuté detailné informácie ohľadom transferu? (dátum, trasa, batožina ...)

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Súhlasil cudzinec so spoluprácou počas transferu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Mal cudzinec špeciálne požiadavky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
-----	--	----------------

Zabezpečenie telefonovania cudzinca

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Prejavoval cudzinec známky nervozity a obáv ohľadom transferu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod:
-----	--	----------------

1.3 PLÁNOVANIE NÁVRATU

Participoval monitor na inštruktáži eskorty?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Zahŕňala inštruktáž hodnotenie rizík a posúdenie daných rizík?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Poskytol vedúci eskorty/eskorta časový harmonogram návratu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Ochota vedúceho eskorty odpovedať na otázky monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Proaktívny prístup vedúceho eskorty- informovanie monitora

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

2. FÁZA NÁVRATU

2.1 OSOBNÁ PREHLIADKA

Zabezpečenie oblečenia

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: CUDZINCI MALI VLASTNÉ OBLEČENIE.
-----	--	--

Zabezpečenie tašky

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	AK NIE, dôvod: NEBOLO POTREBNÉ.
-----	--	------------------------------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola?

OBLEČENÝ <input checked="" type="checkbox"/>	ZOBLEČENÝ
---	-----------

Ak zoblečený, bola osoba vykonávajúca kontrolu rovnakého pohlavia?

ÁNO	NIE	AK NIE, dôvod:
-----	-----	----------------

Boli nájdené nejaké nebezpečné predmety počas kontroly?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli tieto predmety potenciálne nebezpečné?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Bol cudzinec informovaný ako správne baliť batožinu do lietadla?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Príručná batožina Podpalubná batožina

Bola batožina adekvátne zbalená a označená?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

2.2 NÁVRATOVÝ TRANSFER

Zabezpečenie stravy a pitného režimu na čas transportu

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Umiestnenie cudzinca v ORZ/čakacia miestnosť

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Odvzdanie osobných vecí cudzinca

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bolo v čakacej/zaisťovacej miestnosti zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bolo v automobile zabezpečené pohodlné sedenie?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Použitie klimatizácie

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod: NEBOLA POTREBNÁ.
-----	----------	------------------------------------

Aký typ vozidla bol použitý na transfer?

- VW TRANSPORTER.

Mohol cudzinec použiť toaletu v čakacej/zaisťovacej miestnosti?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Bola čakacia/zaisťovacia miestnosť čistá, vetraná a dostatočne teplá?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

2.3 PODMIENKY NÁVRATU

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči transferu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor voči transferu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Použitie policajných pút na ruky

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Odpovedala eskorta na otázky cudzinca?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Odpovedala eskorta na otázky zdvorilo?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Bol prítomný tlmočník, ak to bolo potrebné?

ÁNO	NIE X	AK NIE, dôvod: NEBOLA ZOTREBNÁ.
-----	----------	------------------------------------

Mal cudzinec nejaké sťažnosti voči eskorte?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

2.4 TRANSPORT CUDZINCA

Aký druh dopravného prostriedku bol použitý?

VW TRANSPORTER

Bolo zabezpečené vhodné sedenie pre cudzinca?

ÁNO X	NIE	AK NIE, dôvod:
----------	-----	----------------

Prejavoval cudzinec fyzický odpor voči nástupu do vozidla?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Zodpovedala eskorta otázky cudzinca?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Zodpovedala eskorta cudzinca zdvorilo?

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

Boli brané v úvahy špeciálne požiadavky cudzinca? (zdravotné problémy, zraniteľná osoba)

ÁNO X	NIE	
----------	-----	--

2.5 ZDRAVIE A POHODA

Vyskytli sa nejaké zdravotné problémy?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli cudzincovi podané nejaké sedatíva?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Bolo cudzincovi poskytnuté občerstvenie? Jedlo/nápoje?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Bolo cudzincovi umožnené použiť toaletu počas transportu?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	AK NIE, dôvod:
--	-----	----------------

Sprevádzala eskorta cudzinca na toaletu alebo mohol ísť sám?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

3. FÁZA PRÍCHODU

OPERÁCIA

Miesto odovzdania cudzinca *ŠH VÍŠŇÉ NEPEČKÉ* Dátum príchodu? *17.7.2017* Čas príchodu *2⁰⁰*

3.5 PRÍCHOD

Boli použité donucovacie prostriedky pred odovzdaním cudzinca?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli cudzincovi vrátené osobné veci odobraté počas bezpečnostnej kontroly?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Bola cudzincovi vrátená správna batožina?

ÁNO <input checked="" type="checkbox"/>	NIE	
--	-----	--

Vyskytli sa nejaké sťažnosti cudzinca?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

3.6 ODOVZDANIE CUDZINCA

Prejavoval cudzinec fyzický odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ÁNO	NIE <input checked="" type="checkbox"/>	
-----	--	--

Prejavoval cudzinec slovný odpor/vzdor voči odovzdaniu?

ÁNO	NIE X	
-----	----------	--

Boli použité donucovacie prostriedky?

ANO	NIE X	
-----	----------	--

Čas odovzdania?

2 ²⁰
